

JEGYZŐKÖNYV

a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma közötti Együttműködési Megállapodásból fakadó, 1984. évi intézkedésekről

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma - a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma és a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma között 1973. december 17-én aláírt Megállapodás 36. cikkelyének 2. pontja alapján - a baráti kapcsolatok további fejlesztése és erősítése érdekében az 1984-es évre a következő intézkedések végrehajtásában állapodik meg:

1. pont

A Csehszlovák Szocialista Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma /a továbbiakban a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma/ vezényel, a Magyar Népköztársaság Belügyminisztériuma /a továbbiakban az MNK Belügyminisztériuma/ fogad:

- kriminalisztikai szakértői tapasztalatcserére és a kutatások koordinálására 1 fő szakértőt 5 napra
- a Bratislava és Nyugat-Szlovákiai kerületi Csoportfőnökség, valamint a Győr-Sopron és a Komárom megyei Rendőr-főkapitányságok képviselőinek munkatalálkozójára 4 főt 1 napra a II. félévben főkapitányi szinten

- a Kassai kerületi Csoportfőnökség és a Borsod megyei Rendőr-főkapitányság képviselőinek munkatalálkozójára 4 főt 1 napra az I. félévben főkapitányi szinten.

2. pont

Az MNK Belügyminisztériuma vezényel, a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma fogad:

- a csehszlovák állampolgárok MNK-beli és a magyar állampolgárok CSSZK-beli tartózkodásával kapcsolatos problémák kiküszöbölésére irányuló közös intézkedések megvitatása, a személykörözéssel, az MNK területén a Dunából és a Tiszából kifogott holttestek azonosításával, valamint a Gabčíkovo-Nagymaros vizilépcső építésével kapcsolatos közös intézkedések megvitatására 4 főt 3 napra az I. negyedévben miniszterhelyettesi szinten
- a Közép-szlovákiai kerületi Csoportfőnökség és a Nógrád megyei Rendőr-főkapitányság együttműködése eredményeinek értékelésére 4 főt 1 napra a III. negyedévben főkapitányi szinten
- a Nyugat-szlovákiai kerületi Csoportfőnökség, valamint a Győr-Sopron és a Komárom megyei szervek együttműködésének értékelésével, az idegenforgalommal, a terület közrendjével, a forgalomellenőrzési módszerekkel összefüggésben, valamint a Gabčíkovo-Nagymaros vizierőmű-rendszer építésével kapcsolatos vagyonsvédelmi feladatok meghatározására 4 főt 1 napra a II. negyedévben főkapitányi szinten.

3. pont

Az 1. és 2. pontokban foglaltak biztosítása érdekében a két minisztérium - általában egy hónappal korábban - kölcsönösen tájékoztatást ad a delegációk összetételéről és a másik Fél országában való tartózkodás idején megvitatásra kerülő konkrét kérdésekről.

4. pont

A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma Közbiztonsági Csoportfőnökségének Kriminálisztikai Intézete és az MNK Belügyminisztériumának Kriminálisztikai Intézete - új kriminálisztikai módszerek és eszközök operatív nyomozati és szakértői tevékenységében való alkalmazása céljából - együttműködik az alábbi területeken:

- a/ átadják egymásnak tudományos-kutatási tevékenységi terveiket és tudományos-technikai fejlesztési terveiket,
- b/ krimináltaktikai és -technikai konkrét feladatok megoldásában és koordinálásában, főleg új krimináltechnikai eszközök és laboratóriumi berendezések kutatásában, fejlesztésében és gyártásában,
- c/ kicserélik tudományos-technikai információikat, beleértve a kriminálisztikai és szakértői tevékenységgel kapcsolatos kongresszusokat és kiállításokat, valamint szakmai publikációkat és filmeket.

5. pont

A két minisztérium kicseréli információit a lakossági nyilvántartás hazai fejlesztéséről.

6. pont

1/ A két belügyminisztérium 1984. év végéig kicseréli információit az export-import szállítmányoknál megállapított leg-súlyosabb hiányokról és fosztogatásokról. Az információ tartalma a küldemény feladójának, a feladási és rendeltetési állomásnak, a felfedett hiány jellegének, az ellopott vagy hiányzó küldemény típusának és értékének adatait.

2/ A szállítás terén felfedett súlyosabb bűncselekmények áttekintése és az ilyen esetek megelőzése céljából a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának és az MNK Belügyminisztériumának munkatársai találkozókat tartanak és a meghatározott módon rendszeresen kicserélik információikat.

7. pont

1/ A két minisztérium - a Szlovák Szocialista Köztársaság Belügyminisztériuma közbiztonsági csoportfőnökségeinek és az MNK Belügyminisztériuma határmenti megyei rendőr-főkapitányságainak együttműködése keretében - kölcsönös információcserét folytat és együttműködik:

a/ a súlyos, elsősorban a devizagazdálkodást sértő és a vasu-ti szállítmányok elleni bűncselekmények megelőzésében és felderítésében,

- b/ a személy- és tárgykörözésben,
- c/ a közuti közlekedés kérdéseiben,
- d/ a cigány származású vándorló személyek bűncselekményeinek felderítésében.

2/ Az együttműködési terveket a Nemzetbiztonsági Testület szlovákiai kerületi csoportfőnökségeinek vezetői, valamint az MNK Belügyminisztériuma megyei rendőr-főkapitányságainak illetékes vezetői hagyják jóvá.

8. pont

1/ A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma és az MNK Belügyminisztériuma kölcsönösen kicseréli:

- a/ a bűncselekmények megelőzése és felderítése, a közrend védelme, a közuti közlekedés biztonsága, a tűzvédelem, a politikai nevelőmunka és más témakörök tapasztalatai általánosító szakirodalmait, anyagait és információit. Egyidejűleg információkat ad, szakirodalmakat és anyagokat küld a rendőri szolgálat új munkamódszereiről, technikai eszközeiről és racionalizációs intézkedéseiről,
- b/ az igazgatásrendészettel kapcsolatos jogszabályokat: elsősorban a lakossági nyilvántartással, a személyi igazolványokkal, a /hadianyagok kivételével/ a lőfegyverek és lőszeres vásárlásának, birtoklásának és felhasználásának, behozatalának, kivitelének és átszállításának, a robbanóanyagok vásárlásának, raktározásának és felhasználásának, és a határsávba való belépés engedélyezésével kapcsolatban,

c/ információit azokról a szimpozionokról, kongresszusokról és más jelentősebb akciókról, melyeket rendez, vagy melyeken részt vesz; és tájékoztatást ad azokban a kérdésekben, melyek iránt a másik Fél érdeklődhet.

2/ A két belügyminisztérium együttműködik:

a/ A televíziós vevőkészülékek üzemeltetése során szükséges technikai intézkedésekkel és a tűzveszély meghatározásával, valamint az olaj- és gázlelőhelyek tűzvédelmével kapcsolatban.

b/ A tűzvédelmi szervek munkatársainak fizikai felkészítésében, valamint az alkalmazott tűzvédelmi sportversenyekre való felkészítésében.

9. pont

Az őrizetbe vett személyek átadása a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján valósul meg, kivéve a CSSZK és az MNK között a csehszlovák-magyar államhatáron való együttműködésről és kölcsönös segítségnyújtásról 1976. november 19-én aláírt Megállapodásban meghatározott eseteket.

10. pont

A két minisztérium közötti, 1984. évi csereüdültetés a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma és az MNK Belügyminisztériuma 1973. december 17-i Együttműködési Megállapodása alapján kötött külön Jegyzőkönyv szerint történik.

11. pont

A két minisztérium belügyi kiadványainak szerkesztőségei 1984-ben tovább fejlesztik együttműködésüket a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma és az MNK Belügyminisztériuma által kiadott szakmai sajtótermékek szerkesztőségeinek 1975. június 26-i munkatalálkozójáról készített feljegyzés alapján.

12. pont

1/ A CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma a következő kiadványokat küldi meg az MNK Belügyminisztériumának:

BEZPECNOST hetilap	3 pld.
KRIMINALISTICKY SBORNIK folyóirat	2 pld.
CESKOSLOVENSKÁ KRIMINALISTIKA folyóirat	2 pld.
POZÁRNI OCHRANA hetilap	3 pld.
POZIARNIK hetilap	3 pld.
POHRANICNIK hetilap	4 pld.
A CSSZK-beli bűncselekmények 1983. évi statisztikai évkönyve	1 pld.

2/ Az MNK Belügyminisztériuma a következő kiadványokat küldi meg a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériumának:

BELÜGYI SZEMLE folyóirat	3 pld.
MAGYAR RENDŐR hetilap	3 pld.
TÜZVÉDELEM folyóirat	3 pld.
BÜNÜGYI-TECHNIKAI KÖZLEMÉNYEK	1 pld.
TÁJÉKOZTATÓ A BÜNÖZÉSRŐL	1 pld.

3/ A szakirodalmak kölcsönös cseréje térítésmentesen történik.

13. pont

1/ A delegációk tervezett tartózkodásával kapcsolatos költségeket - a kölcsönösség elve alapján - mindig a fogadó minisztérium fedezi.

2/ A nem tervezett intézkedésekkel kapcsolatos költségeket az azok megvalósításában érdekelt minisztérium fedezi.


14. pont

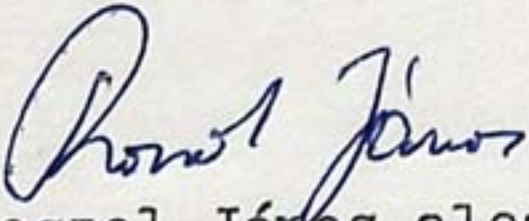
A szerződő Felek kapcsolatai a két minisztérium nemzetközi kapcsolatok osztályai útján, a CSSZK Szövetségi Belügyminisztériuma és az MNK Belügyminisztériuma közötti szolgálati kapcsolatokat szabályozó és a két ország belügyminiszterei által jóváhagyott terv alapján valósulnak meg.

15. pont

Ez a Jegyzőkönyv 1984. január 1-től 1984. december 31-ig van hatályban.

A Jegyzőkönyv két példányban, mindegyik cseh és magyar nyelven készült, és mindkét szöveg azonos érvényű.


dr. Milous Krása alezredes
a Csehszlovák Szocialista
Köztársaság Belügyminiszteri
Kabinetjének vezetője


Roszol János alezredes
a Magyar Népköztársaság
Belügyminisztériuma
Nemzetközi Kapcsolatok
Osztályának vezetője